



comune di trieste
 piazza Unità d'Italia 4
 34121 Trieste
www.comune.trieste.it
 partita iva 00210240321

AREA SCUOLA, EDUCAZIONE, CULTURA E SPORT
 SERVIZIO PROMOZIONE E PROGETTI CULTURALI

REG. DET. DIR. N. 1727 / 2018

prot. corr. n. 20° - 11/4/1/36 - 2018
 sez. 2704

OGGETTO: Trieste Estate 2018. Spettacoli vari. Affidamenti all'Unione dei Circoli Culturali Sloveni e a Golden Show s.r.l. - impresa sociale. Spesa Euro 6.153,70.- Iva inclusa. Impegno di spesa Euro 6.153,70.- Iva inclusa.

IL DIRIGENTE DI SERVIZIO

richiamate

la Deliberazione Consiliare n. 17 dd. 8.05.2018, immediatamente eseguibile, avente per oggetto "Documento Unico di Programmazione (DUP) 2018-2020 e Bilancio di Previsione 2018-2020. Approvazione.";

la Deliberazione Giuntale n. 138 dd. 26.03.2018, immediatamente eseguibile, con la quale è stata approvata la realizzazione della rassegna "Trieste Estate 2018";

la Reg. Det. Dir. n. 1116/2018 dd. 02.05.2018, esecutiva il 04.05.2018, con la quale è stata approvata la spesa complessiva di Euro 7.540,00.- per l'affidamento di n. 2 incarichi di lavoro autonomo occasionale per lo svolgimento delle attività di direzione artistica, della rassegna, uno in ambito musicale e l'altro in ambito teatrale, ed è stata affidata:

- a Gabriele Centis (C.F. CNTGRL56R31L424O) per lo svolgimento dell'attività di direzione artistica in ambito musicale, a fronte di un compenso pari a Euro 3.250,00.- al lordo delle ritenute fiscali e previdenziali, cui si aggiungono gli oneri previdenziali – a carico dell'Ente - pari a Euro 520,00.-, per complessivi Euro 3.770,00.-;
- a Pasquale (Lino) Marrazzo (C.F. MRRPQL50D14L259R) per lo svolgimento dell'attività di direzione artistica, in ambito teatrale, per un compenso pari a Euro 3.250,00.- al lordo delle ritenute fiscali e previdenziali, cui si aggiungono gli oneri previdenziali - a carico dell'Ente - pari a Euro 520,00.-, per complessivi Euro 3.770,00.-;

la Determina Dirigenziale n. 2715/2018 dd. 13.06.2018 del Dirigente del Servizio Promozione e Progetti Culturali, con la quale è stato disposto, tra l'altro, di prendere atto del programma/calendario degli eventi della manifestazione "Trieste Estate 2018", presentato dalla

Responsabile del procedimento: dott.ssa Francesca Locci	Tel: 040 675 4035	E-mail: francesca.locci@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: dott.ssa Giulia Garofalo	Tel: 040 675 4032	E-mail: giulia.garofalo@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: dott.ssa Giulia Garofalo	Tel: 040 675 4032	E-mail: giulia.garofalo@comune.trieste.it	

direzione artistica a conclusione del lavoro svolto, integrato come descritto in premessa, e riportato nella sua interezza nell'Allegato A. al predetto provvedimento e parte integrante dello stesso, con l'indicazione delle iniziative finanziate dal Comune di Trieste, tra le quali vi sono i seguenti eventi:

titolo	soggetto organizzatore	luogo	data
Spettacolo "Sogni e passione/Sanje in Strast"	Unione dei Circoli Culturali Sloveni / Zveza Slovenski Kulturni Drustev	Bastione Rotondo / Castello di San Giusto	venerdì 29 giugno 2018
Spettacolo teatrale "Marlene Dietrich"	Golden Show s.r.l.	Bastione Rotondo / Castello di San Giusto	sabato 30 giugno 2018
Spettacolo "Fantasie Notturne – Recital di Nicola Losito"	Golden Show s.r.l.	Centrale Idrodinamica / Porto Vecchio	venerdì 27 luglio 2018
Spettacolo "Umberto Lupi. Girovagando tra le note"	Golden Show s.r.l.	Piazza Verdi	giovedì 16 agosto 2018
Spettacolo teatrale "Suono il clacson...scendi giù"	Golden Show s.r.l.	Bastione Rotondo / Castello di San Giusto	venerdì 24 agosto 2018

visti

il preventivo presentato dall'Unione dei Circoli Culturali Sloveni / Zveza Slovenski Kulturni Drustev (con sede a Gorizia in via Corso Verdi, 51 - C.F. 80003310317 e p.Iva 00321180317) per la realizzazione dello spettacolo "Sogni e passione/Sanje in Strast", per l'importo complessivo di Euro 800,00.- Iva esclusa (pari a Euro 976,00.- Iva 22% inclusa), onnicomprensivo di tutte le spese organizzative, inclusi gli oneri (SIAE, contributi previdenziali INPS, INAIL, ex-ENPALS, assicurazione...), ad esclusione di palco, service e sedie forniti dal Comune di Trieste;

il preventivo presentato dalla Golden Show s.r.l. - impresa sociale (con sede a Trieste in Corso Italia, 2 - C.F. e p.Iva 01220880320) per la realizzazione dei seguenti spettacoli:

- "Marlene Dietrich", per l'importo complessivo di Euro 1.818,00.- Iva esclusa (pari a Euro 1.999,80.- Iva 10% inclusa);
- "Fantasie notturne – Recital di Nicola Losito", per l'importo complessivo di Euro 1.090,00.- Iva esclusa (pari a Euro 1.199,00.- Iva 10% inclusa);
- "Umberto Lupi. Girovagando tra le note" per l'importo complessivo di Euro 1.090,00.- Iva esclusa (pari a Euro 1.199,00.- Iva 10% inclusa);
- "Suono il clacson... scendi giù" per l'importo complessivo di Euro 709,00.- Iva esclusa (pari a Euro 779,90.- Iva 10% inclusa);

- importi onnicomprensivi di tutte le spese organizzative, inclusi gli oneri (SIAE, contributi previdenziali INPS, INAIL, ex-ENPLAS, assicurazione...), ad esclusione di palco, service e sedie forniti dal Comune di Trieste;

dato atto che, con riferimento agli affidamenti dei servizi di realizzazione dei suddetti eventi, trattasi di attività comportanti prestazioni di natura artistica o culturale non comparabili, in quanto strettamente connesse alle abilità del prestatore d'opera o a sue particolari interpretazioni o elaborazioni;

Responsabile del procedimento: dott.ssa Francesca Locci	Tel: 040 675 4035	E-mail: francesca.locci@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: dott.ssa Giulia Garofalo	Tel: 040 675 4032	E-mail: giulia.garofalo@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: dott.ssa Giulia Garofalo	Tel: 040 675 4032	E-mail: giulia.garofalo@comune.trieste.it	

richiamato il Decreto Legislativo n. 50/2016 ed, in particolare l'art 63 "Uso della procedura negoziata senza previa pubblicazione di bando di gara" comma 2, lett. b) il quale prevede, tra l'altro, che lo scopo dell'appalto consiste nella creazione o nell'acquisizione di un'opera d'arte o rappresentazione artistica unica;

attesa l'impossibilità, sempre in relazione alla natura artistica della prestazione, di fare ricorso al Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione (MEPA);

ritenuto

di approvare la spesa complessiva di Euro 6.153,70.- Iva inclusa per la realizzazione degli eventi sopradescritti, in programma nelle date e nei luoghi indicati, nell'ambito della manifestazione Trieste Estate 2018;

di approvare la realizzazione dei seguenti eventi:

titolo	soggetto organizzatore	luogo	data
Spettacolo "Sogni e passione/Sanje in Strast"	Unione dei Circoli Culturali Sloveni / Zveza Slovenski Kulturni Drustev	Bastione Rotondo / Castello di San Giusto	venerdì 29 giugno 2018
Spettacolo teatrale "Marlene Dietrich"	Golden Show s.r.l.	Bastione Rotondo / Castello di San Giusto	sabato 30 giugno 2018
Spettacolo "Fantasie Notturne – Recital di Nicola Losito"	Golden Show s.r.l.	Centrale Idrodinamica / Porto Vecchio	venerdì 27 luglio 2018
Spettacolo "Umberto Lupi. Girovagando tra le note"	Golden Show s.r.l.	Piazza Verdi	giovedì 16 agosto 2018
Spettacolo teatrale "Suono il clacson...scendi giù"	Golden Show s.r.l.	Bastione Rotondo / Castello di San Giusto	venerdì 24 agosto 2018

di affidare:

- all'Unione dei Circoli Culturali Sloveni / Zveza Slovenski Kulturni Drustev (con sede a Gorizia in via Corso Verdi n. 51 - C.F. 80003310317 e p.Iva 00321180317) la realizzazione dello spettacolo "Sogni e passione/Sanje in Strast", nell'ambito della manifestazione "Trieste Estate 2018", per l'importo complessivo di Euro 800,00.- Iva esclusa (pari a Euro 976,00.- Iva 22% inclusa), onnicomprensivo di tutte le spese organizzative, inclusi gli oneri (SIAE, contributi previdenziali INPS, INAIL, ex-ENPALS, assicurazione...), ad esclusione di palco, service e sedie forniti dal Comune di Trieste;
- a Golden Show s.r.l. - impresa sociale (con sede a Trieste in Corso Italia n. 2, C.F. e p.Iva 01220880320) la realizzazione dei seguenti spettacoli, nell'ambito della manifestazione "Trieste Estate 2018", alle condizioni di cui alle "Clausole per l'affidamento della realizzazione di eventi nell'ambito della manifestazione 'Trieste Estate 2018", firmate per accettazione, allegate al presente atto e parte integrante dello stesso:
 - ☞ "Marlene Dietrich", per l'importo complessivo di Euro 1.818,00.- Iva esclusa (pari a Euro 1.999,80.- Iva 10% inclusa);
 - ☞ "Fantasie notturne – Recital di Nicola Losito", per l'importo complessivo di Euro

Responsabile del procedimento: dott.ssa Francesca Locci	Tel: 040 675 4035	E-mail: francesca.locci@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: dott.ssa Giulia Garofalo	Tel: 040 675 4032	E-mail: giulia.garofalo@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: dott.ssa Giulia Garofalo	Tel: 040 675 4032	E-mail: giulia.garofalo@comune.trieste.it	

- 1.090,00.- Iva esclusa (pari a Euro 1.199,00.- Iva 10% inclusa);
- ☞ “Umberto Lupi. Girovagando tra le note”, per l'importo complessivo di Euro 1.090,00.- Iva esclusa (pari a Euro 1.199,00.- Iva 10% inclusa);
- ☞ “Suono il clacson... scendi giù”, per l'importo complessivo di Euro 709,00.- Iva esclusa (pari a Euro 779,90.- Iva 10% inclusa), pari a complessivi Euro 5.177,70.- Iva inclusa, omnicompresivi di tutte le spese organizzative, inclusi gli oneri (SIAE, contributi previdenziali INPS, INAIL, ex-ENPLAS, assicurazione...), ad esclusione di palco, service e sedie forniti dal Comune di Trieste;

precisato che gli affidi all'Unione dei Circoli Culturali Sloveni / Zveza Slovenski Kulturni Drustev e a Golden Show s.r.l. - impresa sociale sono subordinati alla presentazione della polizza assicurativa, prima dell'avvio degli eventi, come previsto dalle “Clausole per l'affidamento della realizzazione di eventi nell'ambito della manifestazione Trieste Estate 2018”;

dato atto

che la realizzazione della manifestazione “Trieste Estate 2018” viene svolta nell'ambito delle competenze (funzioni) amministrative dell'ente (previste dal DPR 194/1996), nonché di programmi e progetti (DUP 2018- 2020), in relazione ad attività consolidate a partire almeno dal 2009 e non è pertanto soggetta alle limitazioni di cui all'art. 6, c. 8, D.L. 31 maggio 2010, n. 78, convertito dalla legge 30 luglio 2010, n. 122;

che la scadenza dell'obbligazione giuridicamente perfezionata è l'anno solare 2018;

che il cronoprogramma dei pagamenti è il seguente:

□ anno 2018: Euro 6.153,70.-;

che, ai sensi del comma 8 dell'art. 183 del D.Lgs. 267/2000 e s.m.i., il programma dei conseguenti pagamenti degli impegni di spesa, di cui al presente provvedimento, è compatibile con i relativi stanziamenti di cassa del bilancio e con le regole di finanza pubblica in materia di "pareggio di bilancio" introdotte dai commi 707 e segg. Dell'art. 1 della Legge n. 208/2015 (c.d. Legge di stabilità 2016);

visti

l'art. 107 del T.U. delle leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali (D.Lgs. 18 agosto 2000, n. 267) e l'art. 131 dello Statuto del Comune di Trieste relativamente alla competenza all'adozione dell'atto;

il D.Lgs. 33/2013 in materia di riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni, così come modificato dal D.Lgs 97/2016;

espresso il parere di cui all'art. 147 bis del D.Lgs n. 267/2000, in ordine alla regolarità e correttezza amministrativa,

DETERMINA

per quanto esposto in premessa:

1. di approvare la spesa complessiva di Euro 6.153,70.- Iva inclusa, per la realizzazione degli eventi descritti in premessa, in programma nelle date e nei luoghi sopraindicati, nell'ambito

Responsabile del procedimento: dott.ssa Francesca Locci	Tel: 040 675 4035	E-mail: francesca.locci@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: dott.ssa Giulia Garofalo	Tel: 040 675 4032	E-mail: giulia.garofalo@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: dott.ssa Giulia Garofalo	Tel: 040 675 4032	E-mail: giulia.garofalo@comune.trieste.it	

della manifestazione "Trieste Estate 2018";

2. di approvare la realizzazione dei seguenti eventi:

titolo	soggetto organizzatore	luogo	data
Spettacolo "Sogni e passione/Sanje in Strast"	Unione dei Circoli Culturali Sloveni / Zveza Slovenski Kulturni Drustev	Bastione Rotondo / Castello di San Giusto	venerdì 29 giugno 2018
Spettacolo teatrale "Marlene Dietrich"	Golden Show s.r.l.	Bastione Rotondo / Castello di San Giusto	sabato 30 giugno 2018
Spettacolo "Fantasie Notturne – Recital di Nicola Losito"	Golden Show s.r.l.	Centrale Idrodinamica / Porto Vecchio	venerdì 27 luglio 2018
Spettacolo "Umberto Lupi. Girovagando tra le note"	Golden Show s.r.l.	Piazza Verdi	giovedì 16 agosto 2018
Spettacolo teatrale "Suono il clacson...scendi giù"	Golden Show s.r.l.	Bastione Rotondo / Castello di San Giusto	venerdì 24 agosto 2018

3. di affidare:

- all'Unione dei Circoli Culturali Sloveni / Zveza Slovenski Kulturni Drustev (con sede a Gorizia in via Corso Verdi n. 51 - C.F. 80003310317 e p.Iva 00321180317) la realizzazione dello spettacolo "Sogni e passione/Sanje in Strast", nell'ambito della manifestazione "Trieste Estate 2018", per l'importo complessivo di Euro 800,00.- Iva esclusa (pari a Euro 976,00.- Iva 22% inclusa), onnicomprensivo di tutte le spese organizzative, inclusi gli oneri (SIAE, contributi previdenziali INPS, INAIL, ex-ENPALS, assicurazione...), ad esclusione di palco, service e sedie forniti dal Comune di Trieste;
- a Golden Show s.r.l. - impresa sociale (con sede a Trieste in Corso Italia n. 2, C.F. e p.Iva 01220880320) la realizzazione dei seguenti spettacoli, nell'ambito della manifestazione "Trieste Estate 2018", alle condizioni di cui alle "Clauseole per l'affidamento della realizzazione di eventi nell'ambito della manifestazione Trieste Estate 2018", firmate per accettazione, allegate al presente atto e parte integrante dello stesso:
 - ☞ "Marlene Dietrich", per l'importo complessivo di Euro 1.818,00.- Iva esclusa (pari a Euro 1.999,80.- Iva 10% inclusa);
 - ☞ "Fantasie notturne – Recital di Nicola Losito", per l'importo complessivo di Euro 1.090,00.- Iva esclusa (pari a Euro 1.199,00.- Iva 10% inclusa);
 - ☞ "Umberto Lupi. Girovagando tra le note", per l'importo complessivo di Euro 1.090,00.- Iva esclusa (pari a Euro 1.199,00.- Iva 10% inclusa);
 - ☞ "Suono il clacson... scendi giù", per l'importo complessivo di Euro 709,00.- Iva esclusa (pari a Euro 779,90.- Iva 10% inclusa), pari a complessivi Euro 5.177,70.- Iva inclusa, onnicomprensivi di tutte le spese organizzative, inclusi gli oneri (SIAE, contributi previdenziali INPS, INAIL, ex-ENPLAS, assicurazione...), ad esclusione di palco, service e sedie forniti dal Comune di Trieste;

4. di precisare che gli affidi a Unione dei Circoli Culturali Sloveni / Zveza Slovenski Kulturni Drustev e a Golden Show s.r.l. - impresa sociale sono subordinati alla presentazione della polizza assicurativa, prima dell'avvio degli eventi, come previsto dalle "Clauseole per l'affidamento della realizzazione di eventi nell'ambito della manifestazione Trieste Estate 2018";

5. di dare atto che la realizzazione della manifestazione "Trieste Estate 2018" viene svolta

Responsabile del procedimento: dott.ssa Francesca Locci	Tel: 040 675 4035	E-mail: francesca.locci@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: dott.ssa Giulia Garofalo	Tel: 040 675 4032	E-mail: giulia.garofalo@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: dott.ssa Giulia Garofalo	Tel: 040 675 4032	E-mail: giulia.garofalo@comune.trieste.it	

nell'ambito delle competenze (funzioni) amministrative dell'ente (previste dal DPR 194/1996), nonché di programmi e progetti (DUP 2018- 2020), in relazione ad attività consolidate a partire almeno dal 2009 e non è pertanto soggetta alle limitazioni di cui all'art. 6, c. 8, D.L. 31 maggio 2010, n. 78, convertito dalla legge 30 luglio 2010, n. 122

6. di dare atto che, ai sensi del comma 8 dell'art. 183 del D.Lgs. 267/2000 e s.m.i., il programma dei conseguenti pagamenti degli impegni di spesa, di cui al presente provvedimento, è compatibile con i relativi stanziamenti di cassa del bilancio e con le regole di finanza pubblica in materia di "pareggio di bilancio" introdotte dai commi 707 e segg. Dell'art. 1 della Legge n. 208/2015 (c.d. Legge di stabilità 2016);
7. di dare atto che l'obbligazione giuridicamente perfezionata verrà a scadenza nell'anno 2018;
8. di dare atto che il cronoprogramma dei pagamenti per la spesa in argomento è il seguente:
 - anno 2018: Euro 6.153,70.-;
9. di precisare che il pagamento avverrà a seguito di presentazione di nota spese/fattura al termine della completa esecuzione della prestazioni;
10. di impegnare la spesa complessiva di Euro 6.153,70.- al capitolo di seguito indicato:

Anno	Cap	Descrizione	CE	V livello	Programma	Progetto	D/N	Importo	Note
2018	0016021 0	EVENTI, PUBBLICITA', TRASFERTE PER MOSTRE, MANIFESTAZIONI E SERVIZI DIVERSI A CURA DELLA CULTURA	M0001	U.1.03.02.02.00 5	00012	01299	N	6.153,70	2018:6153, 70

Allegati:

clausole_affido_golden show.pdf

clausole_affido_unione_circoli_culturali_sloveni.pdf

IL DIRIGENTE DI SERVIZIO
(dott.ssa Francesca Locci)

Trieste, *vedi data firma digitale*

*Documento sottoscritto con firma digitale
(ex art. 24 del D.L.vo 82/2005 e s.m.i.)*

Responsabile del procedimento: dott.ssa Francesca Locci	Tel: 040 675 4035	E-mail: francesca.locci@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: dott.ssa Giulia Garofalo	Tel: 040 675 4032	E-mail: giulia.garofalo@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: dott.ssa Giulia Garofalo	Tel: 040 675 4032	E-mail: giulia.garofalo@comune.trieste.it	

Elenco firmatari

ATTO SOTTOSCRITTO DIGITALMENTE AI SENSI DEL D.P.R. 445/2000 E DEL D.LGS. 82/2005 E SUCCESSIVE MODIFICHE E INTEGRAZIONI

Questo documento è stato firmato da:

NOME: LOCCI FRANCESCA

CODICE FISCALE: LCCFNC65S67L424U

DATA FIRMA: 29/06/2018 10:01:46

IMPRONTA: 50CE0F9BFF37A198882D2F931D40690C2552EA2C51F062B7B976DC0679B49BC3
2552EA2C51F062B7B976DC0679B49BC32448A074F6A2A276899E7B48B8636ADB
2448A074F6A2A276899E7B48B8636ADB45B207F66689909A05A2822BEC14A5AB
45B207F66689909A05A2822BEC14A5ABF99D409458655286B19AD27B6652A691